Bridging the Gap
Professional Medical Interpreter Training

FALL 2014
An intensive 40-hour training program that prepares participants for national certification.
Bridging the Gap

Professional Medical Interpreter Training

Presented and Sponsored by Lowell Community Health Center and Lowell General Hospital

PROGRAM DETAILS

Bridging the Gap Training Overview - The Bridging the Gap (BTG) Training Program is a nationally recognized Health Care Interpreter Training Program developed by the Cross Cultural Health Care Program based in the state of Washington. This intensive 40-hour Professional Medical Interpreter Training Program prepares participants for National Certification.

The goal of this course is to master the art of medical interpreting. It hone the ability to listen, understand, and convey the verbal message accurately and completely. Participants learn different modes of interpretation, how to manage the flow of communication and the dynamics of a three-way medical interview.

The course employs heavy participatory training techniques in an active learning environment including role plays, group discussions and practicing medical interpreting. The training is a total of 40 hours.

This training is open to active Greater Lowell Health Alliance/Community Health Network Area 10 (CHNA10) member agencies only.

LANGUAGE PROFICIENCY

The BTG Course requires participants to be fluent in English and in at least one other language. Therefore, language screening is required. We will contact you and coordinate a language proficiency screening over the telephone. You will then be notified whether or not you have been accepted into the training course.

REGISTRATION FEES AND PAYMENTS

The total cost of the training is $625 per person. This fee includes a NON-REFUNDABLE language assessment fee of $110 due at the time of registration. The remaining balance of $515 is due no later than 1 week (November 26th) prior to the first day of class.

Please note that a limited number of scholarships are available for qualified member agencies of the Greater Lowell Health Alliance. Inquiries are welcome.

Make money order payable to:
Lowell Community Health Center - BTG

Mail to:
Lowell Community Health Center - CHEC
161 Jackson Street
Lowell, MA 01852

Your registration form and money order stub will serve as your receipt. Please make a copy for your records.

OTHER INFORMATION

Participants must attend all days of the trainings in order to take the final skills evaluation. Class size is limited to 20 participants, so early registration is strongly encouraged.

COURSE SCHEDULE

Classes are held from 8:30 a.m. – 5:00 p.m. on the following dates:

- Wednesday, December 3rd
- Thursday, December 4th
- Friday, December 5th
- Thursday, December 11th
- Friday, December 12th

All classes are held at Lowell Community Health Center’s Community Health Education Center (CHEC), 161 Jackson Street, 6th Floor
Lowell, MA

REGISTRATION DEADLINE - October 29, 2014

Community Health Education Center | 978-452-0003 | CHEC@lchealth.org
CHEC POLICY AGREEMENT

Both participants and their direct supervisors must provide signatures of agreement to show that they fully understand and agree to comply with CHEC’s training policies and procedures. CHEC reserves the right to establish and modify the training policies as necessary.

REGISTRATION
I. Priority will be given to interpreters serving the Northeast Region.

II. Non-registered individuals will not be allowed in the trainings.

III. Registrants must meet eligibility criteria and must complete registration forms.

IV. Participants will be notified by phone/e-mail to confirm their registration. Participants will be contacted by CHEC staff prior to training date. Registration confirmation will be valid only when registrants have spoken directly to CHEC staff.

V. Participants will be accepted on a first come first served basis.

PARTICIPATION
I. All trainings will begin on time.

II. Participants who arrive after the training has started will not be allowed in. Please allow adequate time for traffic, parking and other delays. If there is a need to cancel due to an emergency, please call CHEC at 978-452-0003.

III. Participants must notify CHEC of any cancellations 72 hours (or 3 days) prior to any training.

IV. Participants must attend training for the full duration of a session to receive credit for the day.

VI. CHEC’s office telephones are not available for participants’ use.

VII. Cellular telephones and pagers must be turned off during the training. Calls should be made or answered only during breaks, except in case of emergency.

VIII. Participants are responsible for all parking fees (approximately $1-2 an hour).

SPECIAL ACCOMMODATIONS
I. Any special arrangements (such as ASL interpreters) must be requested four weeks prior to any training.

II. A 72 - hour cancellation policy applies. Please call CHEC to make arrangements.

III. CHEC is handicap accessible.

EMERGENCY CLOSING
In the event of inclement weather conditions, please call the Health Center at 978-937-9700. A weather update will be posted by 7:00 AM with information on delays, cancellations, or closings.
TRAINEE AGREEMENT
Return to CHEC by mail or e-mail along with registration form.

My supervisor and I acknowledge that we have read and agree with Community Health Education Center (CHEC) policies and procedures. We agree to comply with all training policies and procedures in order to participate in any CHEC training, and we understand that failure to comply may prevent present or future participation.

Organization Name: ____________________________________________________________

Program Name: _______________________________________________________________

Complete Address: ______________________________________________________________

Phone: ___________________ Fax: ___________________ E-mail: ___________________

Participant: (Name) ___________________________________________________________

>Title) __________________________________________________________

(Signature) ______________________________ (Date) __________________________

Supervisor: (Name) __________________________________________________________

>Title) __________________________________________________________

(Signature) ______________________________ (Date) __________________________

COMING SOON
ADVANCED COMMUNITY HEALTH WORKER & INTERPRETER WORKSHOPS
Watch your e-mail for more information on upcoming workshops at CHEC.

Like us on Facebook  Visit Our Website
BRIDGING THE GAP REGISTRATION

Registration Deadline - October 29, 2014

This training is open to active staff of the Greater Lowell Health Alliance/Community Health Network Area 10 (CHNA10) member agencies only.

<table>
<thead>
<tr>
<th>First Name:</th>
<th>Last Name:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Organization/Program:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Title:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Street Address:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>City:</td>
<td>State:</td>
</tr>
<tr>
<td>E-mail Address:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supervisor's Name:</td>
<td>Supervisor's Telephone:</td>
</tr>
<tr>
<td>Supervisor’s E-mail Address:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

PHONE NUMBERS & CONVENIENT TIMES TO CALL

| Home:                                 | Best time to call:               |
| Work:                                 | Best time to call:               |
| Cell:                                 | Best time to call:               |

LANGUAGES SPOKEN IN ORDER OF FLUENCY

1. My native language is:              
2. My most fluent language is:         
3. I am 2nd most fluent in:            
4. I am 3rd most fluent in:            
5. I am 4th most fluent in:            

I would like to have my language assessment in this non-English language: 

** Please pay the language assessment fee of $110 at the time of application in order to reserve your place ** Make money order payable to: Lowell Community Health Center - BTG.

RETURN COMPLETED REGISTRATION FORM AND TRAINEE AGREEMENT TO CHEC BY:

MAIL
Lowell Community Health Center - CHEC
161 Jackson Street
Lowell, MA 01852

E-MAIL
CHEC@lchealth.org
ALSO OFFERED THROUGH CHEC:

Advanced Community Health Worker and Interpreter Workshops

Comprehensive Outreach Education Certificate (COEC)

Communication & Career Skills Series

Enhanced Medical Interpreting Workshops

Visit us online at: www.lchealth.org/professionals/community-health-education-center